

а также от 26 до 35 лет. Среди женщин в диапазонах от 25 до 35, от 16 до 25, от 36 до 45. Длительность стационарного лечения пациентов составляла: до недели – 23 %, неделя – 14 %, до месяца – 62 %, месяц и более – 1%. К рентгенологическим критериям СП относились наличие зоны, свободной от легочного рисунка, распространяющейся от купола диафрагмы паракостально вверх вплоть до верхушки. Лишь остаточные апикальные проявления могут в динамике оставаться.

КТ грудной клетки играет основную роль в определении причин пневмоторакса и дифференциальной диагностике СП с другой патологией. КТ должна быть выполнена после дренирования плевральной полости и максимально возможного расправления легкого. При КТ оценивались следующие признаки: наличие или отсутствие изменений в легочной паренхиме, таких как инфильтрация, диссеминированный процесс, интерстициальные изменения; односторонние или двусторонние буллезные изменения; диффузная эмфизема. Высокое разрешение компьютерных томографов позволяло выявить возможные сопутствующие изменения, которые не могли бы четко быть верифицированы при рентгенографии грудной клетки.

**Выводы.** Таким образом, выяснилось, что СП чаще встречается у мужчин в возрасте от 16 до 35 лет. Основное назначение рентген и КТ в данных клинических условиях заключалось в проведении дифференциального диагноза между эмфизематозной буллой и СП, что может являться достаточно сложной задачей при стандартном рентгенологическом исследовании.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Соколова, В. Д. По материалам статьи A.R. O'Connor, W.E. Morgan «Radiological review of pneumothorax» BMJ Vol. 330, 25 June 2005, pp. 1493–1497 [Электронный ресурс] / Режим доступа: [https://www.rmj.ru/articles/bolezni\\_dykhatelnykh\\_putey/Obzor\\_po\\_rentgenologicheskoy\\_diagnostike\\_pnevmtoraksa](https://www.rmj.ru/articles/bolezni_dykhatelnykh_putey/Obzor_po_rentgenologicheskoy_diagnostike_pnevmtoraksa).– Дата доступа: 27.02.2024.

## СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ В ОБЛАСТИ ФАРМАКОЛОГИИ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

**Севко А. Е.**

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Научный руководитель: Рябова А. М.

**Актуальность.** Проведение анализа, любой современной конкретной отраслевой терминосистемы, позволяет нам обнаружить как неологизмы, так и слова, которые были зафиксированы с появлением письменности, также

достаточно часто встречаются слова, используемые в определённых диалектах, просторечия.

**Цель.** Провести сравнительно-сопоставительный анализ медицинских терминов в области фармакологии в русском и английском языках.

**Методы исследования.** В процессе написания работы мы использовали методы анализа, которые были продиктованы нам как задачами, так и особенностями материала:

- метод сплошной выборки;
- метода сопоставительного анализа;
- метода количественного подсчета;
- метода лингвистического описания.

**Результаты и их обсуждение.** В настоящем исследовании было проанализировано 153 терминологических единиц русского и 210 терминологических единиц английского языка, взятых из словарей фармакологических терминов [1-4]. В номинации лекарственных средств в качестве словообразовательных частиц выступают слова греческого и латинского происхождения, содержащие информацию об области или направленности действия препарата. С точки зрения формы и структуры как английские, так и русские термины образованы синтаксически. Среди словообразовательных особенностей рассматриваемых терминов весьма примечательным является типобразование, именуемое Лейчиком «цепочечным образованием». Среди проанализированных терминов подобные словообразовательные модели чаще встречаются в английском языке, чем в русском. Также в английской фармацевтической терминологии отмечено большее количество сложнопроизводных терминов, чем в русском.

**Выводы.** Анализ особенностей медицинской фармакологической терминологии показал, что данным терминосистемам присущи процессы полисемии, омонимии, синонимии, антонимии, национальные термины тяготеют к полисемии, латино-греческие – к моносемии. Среди рассмотренных фармацевтических терминов наибольшее число как в русском, так и в английском языке составили названия лекарственных препаратов, как единицы групп объектов, являющихся частью определенного родового классового объекта. Терминов-эпонимов и терминов-топонимов среди рассмотренных не было обнаружено. Основными способами образования производных терминов являются префиксация и суффиксация.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Лейчик, В.М. Терминоведение: Предмет. Методы. Структура/В. М. Лейчик. – М.: ЛКИ, 2007. – 256 с.
2. Толковый фармацевтический словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.apteka-ifk.ru/farm\\_slovar](http://www.apteka-ifk.ru/farm_slovar). – Дата доступа: 10.03.2024.
3. Illustrated Dictionary of Pharmacology [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.thekanjifoundrypress.com/index.html>. – Дата доступа: 11.02.2024.
4. Англо-русский химико-фармацевтический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.apteka-ifk.ru/farm\\_slovar](http://www.apteka-ifk.ru/farm_slovar). – Дата доступа: 21.01. 2024.